

Siemreap le 1er mars 1925.

Monsieur le Directeur de l'Ecole française  
d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe d'Angkor  
pendant le mois de février 1925.

Les travaux ont été répartis comme suit:

1° Dessins.

Le dessinateur a fait au crayon seulement une réduction du plan d'Angkor Vat et de celui du Bayon que je repasserai moi-même à l'encre.

En effet ces plans destinés, au guide en préparation doivent être facilement visibles et je veux indiquer par des tons différents les étages de ces temples tout en supprimant les détails inutiles. J'ai également fait préparer de la même façon et toujours pour le même but un plan de Ta-Prohm d'après celui donné par Lajonquière.

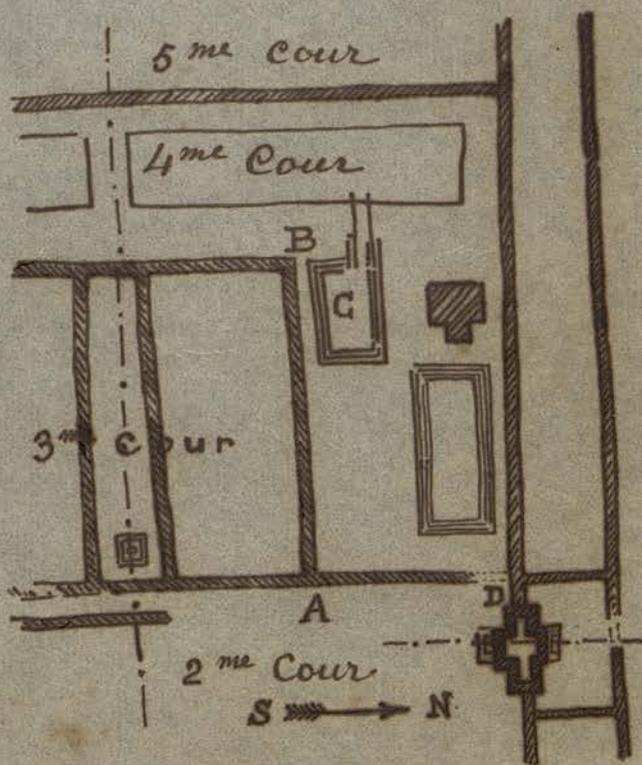
2° Travaux de dégagements.

Angkor Thom. Palais Royal. - Une équipe de 22 coolies continue de mettre à jour les vestiges de constructions à l'intérieur de la 3<sup>me</sup> cour, ce qui permettra de prendre le relevé de la moitié Ouest du Palais Royal, le relevé de la moitié Est étant déjà terminé.

Le mur dégagé A B (le troisième en venant du Sud) montre un ensemble mieux conservé que les deux précédemment dégagés: il paraît aussi avoir été plus soigné et montre des blocs de grès mélangés à la latérite.

Contrairement à l'indication de mon croquis dans mon dernier rap-

port la cour réservée très probablement aux reines et favorites royales n'est



pas fermée à l'Ouest et le mur qui sépare la 3<sup>me</sup> de la 4<sup>me</sup> cour s'interrompt à son intersection avec le mur A B.

On a dégagé les bords en gradins d'un bassin C dont l'angle Nord-Ouest est ouvert et semble communiquer avec le grand bassin de la 4<sup>me</sup> cour.

Il semble que la communication qui permettait d'entrer dans cette partie réservée en venant de la 2<sup>me</sup> cour se faisait en D à proximité du Gopura de l'enceinte N. du Palais Royal, mais il est difficile de préciser exactement l'emplacement d'une porte.

La photo 527 montre le mur AB vu de l'Est et les photos 528 et 529 l'angle S.E. du bassin qui vient d'être dégagé.

KHLÂN NORD. - Une équipe de 22 coolies a terminé le dégagement intérieur des deux salles qui constituent l'aile Sud de ce bâtiment.

Ces deux salles, exception assez rare chez les Khmers, ont laissé voir sous la couche de terre qui la recouvrait un dallage de carreaux en grès réguliers et très soigneusement posés: ces carreaux mesurent environ 0m33 X 0m50. L'impression d'ensemble qui se dégage est celle d'un monument construit avec une recherche de fini et de perfection qui n'est pas habituelle à Añkor: l'hypothèse d'un logement pour un humain plutôt que pour une divinité se présente à l'esprit tout naturellement.

La photo 530 montre l'intérieur de la grande salle vue du Sud et la photo 531 la porte de la petite salle qui communique avec la salle précédente.

Cette petite salle, qui forme l'extrémité Sud, a son dallage située à 1m00 au ~~dessus~~ du dallage de la grande salle: elle donne directement sur l'extérieur sans aucun porche, à l'Est (c'est la porte aux inscriptions) et au Sud. Malheureusement les éboulis qui la remplissaient calaient une partie des murs latéraux et il a fallu reprendre avant le dégagement plusieurs assises de ces murs très inclinées pour les redresser en les étayant provisoirement avec du bois.

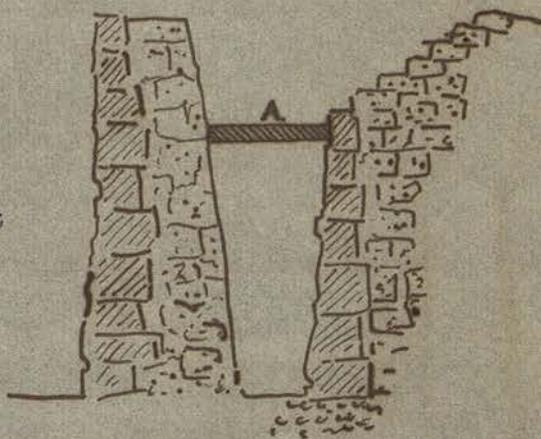
Le dégagement de cette dernière salle n'a donné lieu à aucune trouvaille, archéologique tout au moins, car les coolis y ~~font~~ délogé un énorme serpent de 3m20 de longueur. Mais dans la grande salle qui précède on a trouvé une fort belle statuette en bronze très bien conservée et d'une jolie patine verte de 0m44 de hauteur (photo 532).

On a trouvé également deux socles carrés en grès avec trou au milieu dont l'un avait sa place marquée en creux sur le dallage, des pièces d'accent décorées de personnages, un petit buste en grès et des débris assez nombreux de tuiles et de briques. Si les tuiles s'expliquent par la couverture en charpente qui recouvrait cette grande salle, les briques sont plus mystérieuses.

Actuellement les terres de déblais rejetées au dehors sont transportées au loin dans la brousse par le Décauville.

TERRASSE DU ROI LEPREUX.- L'équipe de 20 coolies qui travaillent au Bakheñ a interrompu ce chantier pour venir remonter le mur intérieur de cette terrasse qui s'était renversé en partie à la suite des pluies d'Octobre dernier. On a dégagé l'étroit couloir qui s'était obstrué par la chute des pierres en grès décorées du revêtement et d'une partie de l'infrastructure en latérite.

Toutes ces pierres ont été remontées sur la plate-forme supérieure, puis on a aussi déposé les assises inférieures encore en place afin d'établir une sorte de radier en pierraille concassée avant de rétablir le mur auquel on a donné un léger fruit vers l'intérieur pour éviter un nouveau décollement. Malgré cela comme selon l'usage khmer le mur de revêtement décoré de figurines présentait beaucoup plus de carreaux qu'à de boutisses j'ai cru prudent de mettre dans la partie la plus haute du mur refait un étré-sillon A en béton armé pour maintenir l'écartement en épaulant le mur intérieur. J'ai fait placer deux étré-sillons semblables pour prévenir de nouveaux glissements de chaque côté du mur reconstruit contre le mur intérieur.

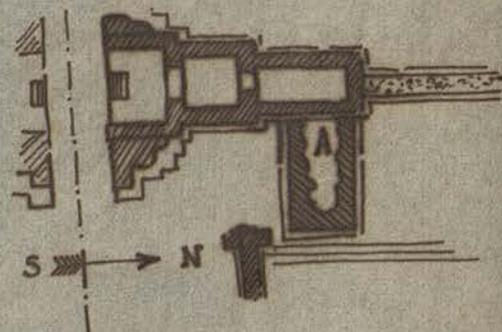


J'ai fait remettre par l'équipe béton armé sept têtes des figures féminines des bas-reliefs intérieurs qui s'étaient détachées dans la chute du mur et que j'avais mises soigneusement à l'abri car elles réalisaient le souvenir idéal dont sont si friands les touristes. Les photos 533 et 534 montrent le travail en cours d'exécution et les photos 535 et 536 le travail terminé.

Actuellement cette équipe commence à déposer les pierres de la partie de l'aile Nord de cette terrasse où un mouvement de surplomb se fait sentir pour y exécuter le même travail.

PORTE DES MORTS. - Une équipe de 20 coolies a terminé le dégagement de l'angle N.-E.; tout le massif de latérite qui ferme de ce côté l'accès de la berme a été débarrassé de la gangue de terre qui l'enveloppait.

Ce massif, contrairement à ce que j'avais cru, est creux intérieurement. Dans le vide intérieur A on a trouvé, parmi des traces de matières charbonneuses, des débris métalliques, des morceaux de poteries diverses à émail et décor, du mâchefer.



Parmi les débris calcinés retrouvés, certains pourraient avoir été des ossements, ce qui ferait modifier l'hypothèse de poste de veilleur que j'avais risquée dans mon dernier Rapport. Était-ce là un lieu d'incinération où l'on enfouissait les restes des cendres? cette hypothèse pourrait expliquer le nom de la Porte.

En tout cas j'ai réuni au magasin les principaux résidus, tessons et autres fragments retrouvés là afin que l'on puisse les étudier à loisir.

Les terres enlevées de ce massif de latérite ont servi à remblayer la chaussée extérieure qui était complètement ravinée: c'est à peine si du côté Sud de vagues vestiges du mur de soutènement apparaissent encore à l'exception de la partie extrême où se dressent encore les cinq devas debout.

Près de l'angle N.-E. de la Porte l'asura tenant la queue du naga était encore en place. On a retrouvé un morceau d'épaule de cet asura ainsi que la tête de l'asura suivant qui ont pu être rétablis malgré une très sensible inclinaison de l'ensemble vers le fossé.

J'ai retrouvé et remis aussi en place le morceau de queue qui forme l'extrémité du corps du naga et qui frétille en l'air entre les têtes de l'asura et son avant bras. Je crois bien qu'il est exactement en place mais décidément cette terminaison des géants balustrades est beaucoup moins heureuse que le motif opposé du côté des têtes du naga. La photo 537 montre l'ensemble de cet angle N.-E. de la Porte.

THOM MANON. - Une équipe de 20 coolies a dégagé intérieurement le sanctuaire et la salle qui le précède à l'Est. Cette dernière n'était pas encombrée de blocs de pierre puisque toute la voûte supérieure est encore en place bien qu'avec un mouvement de renversement assez prononcé. Une simple couche d'humus masquait le dallage, de même qu'à l'intérieur de la cella du sanctuaire, bien que le couronnement de ce dernier ait disparu. Une pierre retrouvée dans les déblais extérieurs et provenant de ce couronnement montre la forme ronde habituelle décorée de pétales de lotus. A ce sujet je signale que les couronnements des tours centrales des deux gopuras E. et O. sont en forme de berceaux avec pignons sur chaque face, couronnement qui dans le groupe d'Aïkor ne se rencontre à ma connaissance qu'aux prasat Sur Prat et aux pavillons d'entrée du Palais Royal. Le dallage de la Salle qui précède le sanctuaire montre un affaissement très sensible au droit des murs. Dans le dégagement de l'étroit passage qui relie cette salle au sanctuaire et dont les parties hautes sont presque totalement écroulées on a trouvé deux lingas.

La voûte de la cella du sanctuaire est intérieurement partie en grès (bas) et partie en latérite (haut) ce qui clôt la discussion ouverte entre Parmentier et moi.

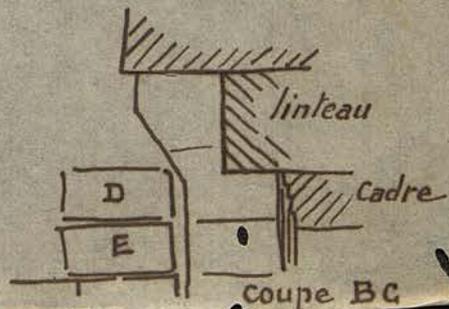
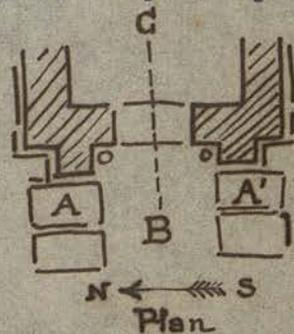
On a également dégagé l'intérieur du gopura Est: les deux petites salles de chaque côté du passage central communiquaient autrefois avec les entrées latérales: ces portes maintenant bouchées avaient des vantaux en menuiserie.



*Coupe sur le Sanctuaire*

Ayant remarqué que le porche central Ouest de ce gopura était précédé d'un avant corps simplement épannelé qui d'ailleurs n'était pas complet et masquait les pilastres décorés de la porte du porche en A A' j'ai fait retirer deux blocs E et D devant le pilastre Nord pour démasquer la partie supérieure.

On a trouvé en achevant le dégagement du mur du fond de la bibliothèque Sud à la base d'une niche plate et bloqués dans une troisième des débris d'un objet en terre cuite blanche décoré de stries qui ressemblent à ceux d'une pipe: malheureusement ces menus



fragments ne se raccordent pas entre eux.

Si bizarre que puisse paraître l'identification que je propose je n'en vois pas une autre plus plausible à donner.

La photo 538 montre la façade Nord du sanctuaire pendant le dégagement et les photos 539 et 540 la façade Sud après le dégagement.

#### 3° Travaux d'entretien.

ANKOR VAT.- L'équipe de 20 coolies chargée de l'enlèvement du Luc-binh achève de nettoyer le bassin Nord: il est d'ailleurs grand temps d'aller faire le même travail dans le bassin Sud qui s'obstrue de plus en plus.

L'équipe de 18 coolies du béton armé quand elle n'a pas été occupée ailleurs a commencé à nettoyer le bassin Ouest devant le bungalow: elle a procédé à un nettoyage général du monument avant la visite de la mission japonaise.

#### 4° DIVERS.

FLUATATION DU GRÈS.- Vers la fin du mois j'ai commencé à faire des essais d'application du sel de magnésie dissout dans l'eau pour durcir le grès. Ces premiers essais ont été pratiqués sur des bases de piliers, murs et soubassements du cloître conciforme d'Angkor Vat, là justement où j'avais remarqué que le grès était le plus rongé. J'ai également fait tremper dans la solution quelques morceaux de grès détachés et très délités. Je crois qu'un nouveau badigeon sera nécessaire pour obtenir un résultat durable car le grès étant très poreux absorbe beaucoup. Je ne suis rendu compte qu'on ne pouvait guère attendre de résultat des endroits où le grès se détache par lamelle et s'effrite en poussière.

VISITES OFFICIELLES.- J'ai été convoqué pour accompagner dans leur visite Mr. et Mme Ader, chef de mission économique au Japon (14 février) et les membres de la Mission japonaise (25 février).

Ces derniers ont transmis des remerciements et des témoignages de satisfaction de leur visite: un essai d'éclairage des tours d'Ankor Vat le soir avec des feux de bangale envoyés spécialement dans ce but n'a donné qu'un résultat assez médiocre.

SERVICE FORESTIER.- J'ai fait une tournée avec le chef de la Division

forestière de Siemreap pour voir sur place les premiers travaux à entreprendre sur les Crédits prévus pour cette année.

On a décidé de commencer par un aplanissage des terrains entre la route et le bord du fossé Ouest d'Ankor Vat et la continuation du nettoyage, enlèvement des troncs, rejets et souches, de la place centrale d'Ankor Thom entre la terrasse des éléphants et les prasat Suor Prat.

A ce sujet le forestier n'a prévenu que sur les 5000.00 de crédits ouvert au Budget de cette année pour les travaux d'aménagement à l'intérieur du Groupe d'Ankor une somme de 1000.00 avait été prélevée pour des travaux de dégagement exécutés par le Résident de Kompong Thom à Sumbor Prei Kuk.

Il ne semble, à moins que vous n'ayez été consulté à ce sujet, que personne, administration ou particulier, ne devrait entreprendre un travail qui ressort du Service archéologique sans votre consentement. J'attire votre attention sur l'imprudence de laisser à des services, non compétents faire un travail de débroussaillage et de dégagement comme celui exécuté à Sumbor Prei Kuk sans le contrôle ni la direction de l'Ecole. Les touristes profitent déjà de la piste qui conduit à ces ruines pour y faire des visites et les statues ou sculptures mises à jour dans ce dégagement sont une proie d'autant plus facile qu'elles n'ont pas été repérées ni prises en charge.

Chacun peut se servir sans qu'aucun contrôle ne puisse même constater la disparition de pièces jusqu'alors inconnues.

TRAVAUX PUBLICS.- On a commencé à redresser les coudes de la route qui conduit au Bungalow à proximité d'Ankor Vat.

Ce redressement était rendu indispensable par le nombre toujours croissant des autos qui circulent sur cette route. L'agent des Travaux publics n'a demandé l'autorisation que je n'ai pas cru devoir refuser de devier légèrement la route devant le Bungalow pour la rapprocher un peu du fossé.

Les dépenses pour le mois de février 1925 ont été:

Budget Ecole française	§
Salaire des coolies.....	1163.10
Mémoire Nadal.....	
Produits photographiques.....	12.50
Budget du Cambodge	
Salaire des coolies.....	814.00
Total.....	<u>1989.60</u>

Le Conservateur d'Ankor,

H. Marchal.